

غروش شرائط اشترا :

۲۰ برسنهك آيوته بدل { در سعادت

۱۲ آلتی آیلق { ایچون

۲۶ برسنهك { طشره

۱۵ آلتی آیلق { ایچون

استانبول ایچون محل اقامت تعیین

ایدیلیرسه طشره فیثانی آلتیر .

۵۲ نومرو برسنهك ، لصی

آلتی آیلق اعتبار اولنور.

درج ایدیلیان آثار اعاده اواز

مجموعه ادبیہ

۱۳۱۸

امور اداره و تحریریه سی ایچون
عالم مطبعه سنه مراجعت اولنق
لازمدر .منافع ملك و دوله خادم و ادبیات
وقتون و معارف و صنایعدن
باحث هفته لقی غزته در .

صاحب امتیاز :

محمد اکرم

نسخه سی ۲۰ پاره در

﴿ پنجشنبه کونلری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر ﴾

نسخه سی ۲۰ پاره در

بيلام قاچ ساعت بويله صرت اوستي ياندى . سانكه هيمز ، بوچاراك خليل غرايمى آلتند رۇيالار كوديبوركي كوزلرين نيم مستوردالوب كيديوردق .

واقعا شوردهكى محظوظلىتي انكار ايدم من ايسه مده بويله هيچ ديكلمه دن دوام ايدن ، اوتپدن ، بوتپه قوشه قوشه بوتون اعصابى قيران يورغونلار نه هيچ نمون دكلام ، ذاتاً آويچلىق قدر بى اوزن برشى يوقدر . بركات ورسون كه بر قوشده تصادف ايتاشدك نفي اوموزيه آسهرق اونلرك آرقه سندن كيديور او كرده ديكلمكاري .

برناللاقلى دارمه داغين ايدن اوج دوت كوپك آرقه سندن مديدبراشناق ايله قوشان آرقداشلامله استهرا ايديبوردم . اونلر بعضى كوپكلرك آرقه سنده تحف بروضيت آله رق « آپورت آپورت ، ديورلر ، كوپك هجوم ايديبور . اووقت يارقالوبه ، ياخود نى منى برچار قوشى فبرلابوب اوچويور ، اونلر نوميده مختضر الدانلار نى رغماً كوپكلره بر اطاله لسان ايله هجوم ايديبورلدى . بن تشكر و نمون كوليبوردم ، ايشته بوچاراك آلتنه قدر هيچ بر قوش اورامه دن كلمك ، قارنزه بك زياده آچيقمىشدى . ارقداشكم اوشاقلى بزه يلك حاضر ليور ، اونلر كولوشور اكلتيورلر . بن بيلام نيه محزون اوليوردم . شو دره جلك قارشينده بن بوتون طبعته حاصل اولان بر حيرانلقه دوريبور . ظل آهنگدارى آلتند بولنديغ مشجره نك بنده روحاً حاصل ايتديكى بر حزن عميق ايچنده كندى ادراك ايدم بورد . آه ديوردم ، شويله يشيل يارلر ، سامه نوازدرملر قارشينده اونكله بوتون كتاب شعرى ختم ايلسك ، اووقت قارشيمزدهكى قورودن روح انكين نغمه لر ايشتبوردم ، كاه اوزون بر اين ايچنده ، كاه منقطع قهقهات ايله كيم بياير ناملر بر دعوت و صالاك نشيده سنى سويلان قوشلار قارشى بو حزنم بو حيرانم زاياد ايديبور ارق اغلمه حلسرينه تماس ايدن بر حيران حامل ايديبوردى . « شويله بر دره ، ديوردم ، بويله بر دره ، خيال ايديبوردم . روزكار بوتون بوخوالياريمه وسعت و بران برمويى كې نازك ، نرهين اسبور فوقده غصون اشجار كويا الهات منوردهن متشكل بر جسم موسيقى اوليور ، نې خراب ايديبوردى .

بن بويله درين بر خيال ايچنده ايكن اورايه بر قير

يك زمانى ساكتانه كچدى . صوكره يوقارد قهولر نى ايچنجيه ، جيفارمه لريك دوامانلرى آرم سندن نشته و فكرلر نى قورتارنجيه قدر هپسى بر سكوت ادامه ايديبورلدى . بر زمان قرتالدين بحث ايتديلر . بويله هوا نى قونوشيورلدى .

صوكره سامه مده بر كوشيه بوزولمش برغن نيك فقره سنى اوقويوردى . بكيوردى . ونا تحف يازيبوره صوكره برايكى سطر اوقويورق ، تيز ، بلورين قهقهه لره بو بوپوك اودمى دولديريوردى . بر زمان محرلردن بحث آچديلر . هپسى آرى ، آرى بر محررى بكيورلدى . سامه — رومان اوقويوب ناولدى ، امان نه اوله جق ديه اوزوتى ايچنده قالقدسه كوله كوله ، اكلنه اكلنه اوقوتق ... ديوردى .

— مابعدى وار —



كويوك حكايه

چنار آلتند

هيمز بش ساعت نه ادياً دوام ايدن كزيمك يورغونلغيله بر چناراك آلتنه كلوب ملول ، بن تاب دوشك ، تفكلى بر طرفه ، صرتمزدهكى فشكلى بر طرفه آه رق روزكارك بوشه شوخبله متموج وسرين بر ظل روحيور دوك چناراك آلتند چله اوزانلر يورغون ، آرخين نفس آليور ، كاه بر يركه هيچ سوز سويلمك ايتسه بيان دوراقلردن قوپان روحسز بر قهقهه نى متعقب مشوقرى ديكليوردق او كندى بالخاصه نيم اعترافه دن قورتاراق اوزره : فامى كزك ، طوزدق اولرده قانوب قالسايدق بو كوزل منظره نى ، بو بديع درملرى نردن كوره جكك — صوكره ياندى يردن يورغون الهى اوزانلر قارشى عاچك يشيل و متموج برناللرى هوز ، سارى ، ينده عصون ايله سولمان اوقاق مشكلارى آرم سنده عصى بر جريان ايله صيريلان اوقاق بر درمى ارائم ايتدى — آم ميلون ، ميايون دكر بو منظره ... حالوبكه اوده قالسايدق ايشته بونلرى كورمه يه جكك طابلو ، طابلو ... ديه علاوه ايديبوردى .

ايدیور، بر قادین اسمنك صوك حرفی انام ایله اوغرا-
شیوردی، نهایت حك ابتدی، صوكرم یوزیمزه باقرق:
شمدی كلیر او قورسه، دیوردی.

شمدی راتی اورتیه المش حكایهك - سوزده سی
صوریور و آكلاتمی ایچون الحاح و ابرام ایدیوردق.
او آكلاتماق ایستوردی، جام بر فرنك قاری
دیوردی، اوکا شهبه یوقدی، چونكه او مستطیل
بر چارچوبه بایقدنصكره، اورتیه سنه فرانسهجه
اوله رق «آه ژولی!»، جله فی حك ایتمشدی، حكایه
سویه مزایسه حك ابتدکی چله فی بوزاجمنی اكلاتدق.
اوشمدی مسحور و تالان «براك فی» ديك ایستیه
برأل استرحام ایله یوزیمزه باقوردی، صوكرم بزم
استرحامزه قارشى كندفی، مدافعه ایدمهرك: آدم
عادى شی دیه قورتملق ایستمدی، فقط بولكه اولك
روخنده اوله فسونكار بر آتش باقوردی كه تلی بولق
ایچون اكلاتمه بالادی:

«ژلی، ژولی... دیوردی، بونكه اوقدر
روحور بر آشنالغز واركه اونی تصویر ایدمهام، اما
آشنالغزی صحیح رالف طنز ایتمكز، خایر، خایر
بربرمزی بك اوزاقدن طانیركه اشنالغز عاذناغلریدر.
بربرمزی كوردیكز زمان بربرمزه بیكانه اولمدیفی
اكلارم فقط یته بربرمزه اوقدر بیكانه، اوقدر لاقیدزكه
یاری ناسل اكلاتیم، مثلا بركونك پیام غرائی افاده
ایدن كوزل ایتسی كون بكا اوقدر حسنه، اوقدر
بیكانه انطاف ایدرك اودقیقه قابی ربض ایله باغره جف كلیر،
آه انصافمز بریزسكز ديك ایسترم، فقط بیلمم ایچون
اودقیقه او كافارشی بنده تحف برحس احترازیله محس
اولورم، بنده كوزلری اوكمه ديكرك یاندن كچرم.
بویه بیلمم نقدر دوام ایتمدی، كویمزه بك یكى كوردیم
شو كچ قیزك ایچنده تهايكله یشایان احترازلری فی
كیندكجه برایشان ایدیوردی، اوكا براز تقرب ایتك،
اولك روخنده اوقاف بر امل، برخیا اولق احتراص
و حرارتیه خراب اولیوردم، مع هذا بواشتیاقل ایچنده
اوكا قارشى یته عجب برحس یشایور، چكتمك، قاجق
لازم دیه دوشونیویوردم، فقط هر حالده احتراصارم
احترازلره غالب ایدی، بركون اوكا مکتوب یازدم.

سفره سی حاضر لغشدی، هپ يك، يك دیه باغیر یورلر.
قالقورلر، بركو، پر نشه بولیورلردی، كیمی صورتی
اسهرق: «هپسی، هپسی كوزل فقط او بولمه دن
كیدیش بجه سز، دیور صوكرم اوزون چارلرك ادهنده
قویروقلری سالالامرق یوزیمزه و باحت بزد دكل، كی بر
طوره باقان كوپكلمه برآو، برآو... حتی برطوشانه بیله
راضی بزم، دیوردی.

بنمكه عدم اشتها كوستیوردم، چونكه فی خویای
غیرام اوقدر احاطه ایتمشدیكه، شو خیالار ایچنده
بر دقیقه ده ایشماق ایچون بوتون حیاتی فدایه
مها ایدم، مع هذا اونلر فی باقورلردی، هر اغزدن
يك پیام دعوت دو كولیوردی، اوردده اولرك اوزیمه
سر بلمش كیش وكتن بر اورتوك اوستنده یكلر
هر نظری دعوت ایدرك برغلیان ایله دومانلر صاوریورد.
بوتون ارقداشلر بسفرهك اطرافنده بر ططارت اشتها
ایله هم يك یورلر، هم شقه یشیورلردی، معلوم آ
بو آوجبار اراستنده بولسانلر صید و شكاره عائد
مباحندن بشقه برشی ایشیدمزلر... انك ایچین
هر قادن برسس كلیر، كیمی بركون شو قارشى تیهك
محیطی دولدیران صریده بر سوكلون خروس قالدیه وب
اون ایكی نومرو صاچه ایله اوله اندیفی، كیمی تمام
اویارك آلت باشنده برقهجه اوردیفی، كیمی بوتون
بوتون عكسی بر جهت كوترهك اورداده ایكی ساعت
ظرفنده یوز فشنك صرف ایتمكی اكلاتیور، بوتون
بوتون بر مبالغه ایچنده بوغولان بو حكاچه چكلرك صوكنده
هپسی بردن یوزیمه باقرق «عجب بو اوغور سزاق هپ
سنده... بر قوش، علاج ایچین بر قوش قالدیه مدقه
دیوردی.

بن بالكن باشی ساللا یوب اونلری تصدیق ایدیوردم،
باقیوردم، سفره دن همزدن اول راتی قالقدی،
شمدی براقمه ایچون یوزیمزه متعلقانه باقان كوپكلمری
اوقشایهرق قوجه چنارك انته كندی اوردده بر شیلله
مشغول كورنیوردی.

یكدن قالقدیفمز زمان اونی اغاچك بر طرفه برشی
حك ایتكله مشغول بولدی، شمدی همز اونكه
اكله نیوردق اویزه اهمیت ورمیهرك اشتغالنده دوام

لايند بولنقى غزمله قيرمه چقمدم . نصاف بوكون بى
امال وخوليسالرمده مكر موفق ايدم چكمش اوده اورد
ايدى . باستونى ساللايه . ساللايه اوكدن كچدم .
شودقيقه هر شينه اوقدر لاقيد بولنوردم كه اورد سويكم
بر كنچ قيزك وجودينه دكل . حتى كيسه نك بولندينه
حاصل اولان اعتماد ايله بويور ايدم . انه انكار ايدم كه
حياتمه قلبمك اوقدر چاريدنقى . بينمك بوقر ياندينى
هيچ حس ايتامشدم . بويله چاريدن كچوب حكيم باشنه
كيدن بولى تعقيب ايتدم . اطرافم اغايارله . سورتور
ايدى . شوفرده بكور تانلى ديوارلر آرمده قيو رانوب
آقان درمك بولوطارك انكاس رنگ سفيريله اوقدر
نظر فريب برمظره تشكيل ايدورم . بشيل داغلر
اره سندن سوزولن يولك سرين كرايكلى ارمه سنده
يالكنزلفم بكا جهنمى بر عذاب و بر بيور شوليه بر رده نمده
برقاديم برسويكم اوله مايشه يانوردم . بونازلرم اوقدر
صمبى ايدى كه اغلايه جق اوليوردم . برقادين سوكيلى ...
بويله ايلرى دوعرى يورودم . تامنهاده چنارلر و افق
بر چارق وارد . بوراده ارتق توقفه مجبور اولمشدم .
چونكه هوا قزبل ايرمه نالر صابجور كې اشجارك
هر ساقنده بر رنگ آلى سوزوليوردى . بوراده غروبى
تماشايه دالدم .

ينه يوش يوش عردت ايتدم تام كوچك
ضر مزاراتلك اوكنه كلكشدم كه زولى كو بريدن كچيوردى .
طورى بوزمه رق . يك لاقيد داوراندم . يانندن كچركن
بوزمه اوله درين و عنيدار ايدى كه شو دقيقه تحقيره هدف
اولماق قورقوسى اولمه سيدى احتمال اياقلىنك اتنه
آيليردم ...

اوكچيدى بن حال قيدمز . حال يانندن كچركن برقادينك بنده
هيچ بر تاثر حاصل ايدم . مدبكنى حايقرمق استه بن براعتدال
دهادوغراسى صغوق قانلباقله دوداقرى بن بوزمه رك ايلصق
چاليوردم . او بن بر بركمى خطوه كريد . بر اقدنقندسكره
دونوب باتدى . درحال باشمى عكس بر جهته چوردم .
مع هذا ينه بولمه دوام ايدى يوردم . تا كويه قدر كلكدم .
اورينجده برقادينه كوروشو يوردى . يانلرندن كچركن
هوانن بحث ايتدركى ايتشتم . زولى : اوت هوا .
هوا يك بوزوق عادتا روچه دارغين . موسمه سبز

بونى محقق ويرم جكم . اوقور بنى سور . ديوردم
بن سورمه . اووقت درين برسوداى سربدى ارمه سنده
قالور بوتون يشايشدن . بوتون احتمالات فرسوده دن
تباعد ايدى يوردم . بيلم نيه اوكورل . بن بوقدر اسير
ايدى يوردى . ايرتى كون بومكتوبى ويرمك اوزمه
بكلدم . او بوكون ساهاى اينجده چهره نه دهانقه بر
معناى نيولور . اراقان يوك شايقه سنك ظال قومالى انده
يارلاين كوزلرى بكا حاله يه بيله نزل ايتيره رك يانندن
كچدى .

اونى بر آدم بيله تعقيب ايدم . يورم . سياه غرون
فستاننك محيطه سالدبنى اوج مطربى اسير خيال ايتشدى .
اوراده باستونه دايانه رق بورياح خوليسانك هراوق
خطووده پيش انظارمه دوكوان موجات ليسانى سانكه
حسپور صدمات ايله كلوب لقاي حسمه چار يوردى .
جيدمه هرايمد سزلكلر يمك ازله سنده خدمت ايدم .
اولان مكتوبى كتوروب ويرمك ايچين كندمه بر اقدار
حيات بوله . يوردم . و اوقالديرم . اوقاق خطوولرله
اوزا يوردى .

رائى بورده باشى حك ايتديكى اسه چويرمك
درين بر نفس آدى . صوكره چناره باصالانه رق
بجاقلى بن اوزاندى . فسنى فرلانوب آدى . سمدى
اوزون قومال صاچلى قولاقلىنك اوسسته قدر
دوكولر ك حكايه سنك حقيقتى . عشقك فسونكارلقى
افاده ايدى يوردى ..

اوخ بومكتوب . شمدى جيمده اغير بر قورشون
كچي دى يوردى . اونى رتوب آتق ايسينورم . حالا
كوزلرمك اوكدن كيتيمان اوچيد چهره نك بكا
لاقيدلكنى مدعش بر خسته لق تاثير مزه عجبيله بن
صار يوردى . يوش . يوش اويمه كلكدم . دون كچه
بن ساعت لجه اشغال ايدن بومكتوبى بوكون ويرم مايشم
بن اوقدر ازيوردى كه بعض قوللرمك اوسسته قانوب
اغلايه جقم اوليوردى . اه ناياملير . ياربى ناياملير ؟
درحال اوقيزى بردها كوررسم يك لاقيد بولنقه قرار
يوردم .

رائق نظر لرند بر شعله ظفر يارلايه رق ايچى چكى
صوكره قيصيق . و تشنه توقف بر صدا ايله : افشام اوكا

شو سوڭ جهلهنی او قورقدنصکره بوغولوروم ظن
ایستدم . آرق اوئدن اجتاب واحترازه کندهمی اجبار
ایچون محل یوقدی ، اونم روح غافلده بر آم هجران
اولقندن بشقه طیبی برشی اولممن . بوکوندن اعتباراً
بر بریمزی هیج طانییورکی بولنیوردی . اونی کوردنجه
عادتا قاچیوردیم . اوده بکا هر تصادف ایستدجه اجتاب
ایدیور ، عکسی بریولدن کیدیوردی .

همیز سورددک بویه ناشانی بر قیزک اسمنی شمدی
بورایه حک ایتک نیه آبی ایدی .

او یوزنی بوروشدیرق : یمن ایدرم که غیراختیاری ،
غیر اختیاری حک ایستدم چونکه حالا سوریورم ، دیدی .
سورکه کوزلری اوزاق بر نقطهیه اماله ایدم رک آجیقلی
بر سکوت ایله نفس الدی . شو دقیقه هوز یاراقلمش
بر چنارک شوخیال سودانک قدید برخاماره سنه بکزه یمن
داللی ارده ننده سوزوان شمع شمسک قورومتق ایچین
اویدیکی کیریکلرند برکوز یاشی دولاشیوردی . بردن
باشی سلکیه رک واتشه بکا صداسیله : ایستر ایسه کن حک
ایستیکم شئی بوزک دیه علاوه ایستدی .

فقط یچون هیج بریمز او محکوک جهلهنک قارشینده
بویمزی بوکوبده هیج برشی یابه ، املق عجز یله دوشونیوردی ؟ ..
ارتق یارم ساعت سورمه ترالارک ایچنه کیردک کوپکلر
اوکزده قوروقلری صاله یرق طولاشیورلر وهیسنک
دوداغنده بلدیرجین قالدیشی تقلیداً بر فرقه اوچویوردی .
فقط بن ، آه بن شو دقیقه ندرین بر اضطراب ایچنده
ایدم یاربی ؟

هر درت یئن خطوره . بر دوروب او محکوک بیسولک
چنارک غصون نوینی اوین روزکارک بندن اواسمه ، او
محکوک لوحیه طاشیدینی کوز یاشلری واردی . بنده
حیاتمه بنم اولیمان بر قیزک هجران واشتیا قیله سرنکون
اولیوریمیم ؟

— ۱۷ تیسان : ۳۱۷ —

م . نجیب

محمد اکرم

دیوردی . بو احتمال بکا بر سنک تعریض ایدی . یاخود
دکادی . مع هذا بن کندهمه بر تعریض بولنده قبول ایدم رک
بویمزی بوکدم . باشی : یا تحف شی ، مناسیله اوکا
چویردیم . شو دقیقه کوزلرمز هر زماندن زیاده بر برینک
ایچنده استقرار ایدیوردی . اوکوزلرده یاربی اویله بر
مال اشتکا بولیوردم که یشچان اولدم . معافیه غیر معین
بر سواق ایلنه اعتدالی محافظه ایدرک ینه بیکنانه
ولا قیدیوردم .

بواجیق بر هفته دوام ایستدی . برکون ینه اونی
هکیم باشی بولنده کوردیم . شو دقیقه تحف بر عناد ایله
هر شیدک تجسسی ، تحقیر اولنه حق ایسه تم تحقیر اولغنی ،
ویاخوده مظهر نوازش اولنی کوزم ادم ، تمام یاندن کچکچم
بر صرده . قادیلرک جفانی سزده کورمه میدم . هیج
اوکرنیه ، جکدم ، دیدم . او یوزیه بیه باقیدی . باشی
چویردک خیزی خطوله لره بندن تیساعده ایستدی . بن
بریشان . محمول ، همان اورا جقمده بر طاشه اوطورارق
اونک ارقه نندن باقویردیم .

اوخ بوندن سورکه دارغین بولنه جغز دییه دوشو-
نیوردیم . قوبوندن صکره احتیاج تبادک طبیعتله بر لزوم
صرمه سنه کچدیکی فرض ایدیوردم . اویمه کلدیکم زمان
اوشاغم بکا بر مکتوب ویدی . بو مکتوبی بکا غایت حدید
برالک یازدیفته ظرفی کورمکله یقین حاصل ایستدم . فقط
بو مکتوب کیمدن ایدی . یمن ایدرم که ژولیدن اولدیفته
احتمال برمه میوردم ، ارقداشلریک بر ننددرطن ایدیوردم .
ظرفی آچوب امضایه باقمجه ژولیدن اولدیغنی کوردیم .
شو دقیقه نه طاقشکن بر اضطراب قاب ایچنده ایدم
یاربی ...

رائق بوراده اودرجه صراردی که او اضطرابی
اشباه حاجت قلمدی . سورکه دودانلری بوزم رک ابصلیق
چالارکی بر نفس آدی :

مکتوبی ژولیدن ... بر تکدیر نامه اولدیفته شسبه
ایتمه رک او قودم . اقدی ، اقدی دیوردی . قادیلرک
جغالی اولدقلری سزه عینی حامله اثبات ایدیورم . اگر
بو حقیقت ایسه ، آشکر اولکن . ایسته اثبات ایدیوردم که
خائن دکلم . زیر بن ناشانی بر قیزم .